Porównanie tłumaczeń Estery 5:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I odpowiedziała Estera: Moja prośba i moje życzenie: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Co do mojej prośby i mojego życzenia — odpowiedziała Estera — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Na to Estera odpowiedziała: *Oto* moje życzenie i moja prośba: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Na to odpowiedziała Ester, i rzekła: Żądość moja, i prośba moja ta jest: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Któremu Ester odpowiedziała: Żądanie moje i prośba ta jest: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Na to odpowiedziała Estera, mówiąc: Oto życzenie moje i moja prośba: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W odpowiedzi rzekła Estera: Moja prośba i moje życzenie: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Estera odpowiedziała: Oto moja prośba i moje życzenie: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ona odpowiedziała: „Oto moja prośba i moje życzenie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Estera odpowiedziała tymi słowy: - Moja prośba i życzenie? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Й Аман вийшов від царя дуже радісний, веселячись. А як Аман побачив Мардохея юдея в дворі, він дуже розлютився. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Estera odpowiadając, rzekła: Oto moja prośba i moje życzenie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy odpowiedziała Estera i rzekła: ”Oto moja prośba i me życzenie: |